

## 1.2

# Introduction

Le *Manuel en ligne de la critique de la langue en Europe* ouvre une perspective comparative sur la *Sprachkritik* dans les cultures linguistiques européennes. La *Sprachkritik* est une forme particulière de la réflexion sur la langue. Nous la définissons ici comme « la pratique de la réflexion linguistique normative ». La *Sprachkritik* s'étend sur un espace continue qui va de considérations linguistiques pesant plutôt le pour et le contre de certaines expressions jusqu'à des considérations qui prennent clairement position par rapport à ces expressions. Par extension, le terme de *Sprachkritik* va au-delà de l'idée reçue que l'on s'en fait – la simple évaluation de l'usage de la langue – et peut être conçue comme un terme couvrant le vaste champ entre la critique décrivant et la critique évaluant la langue. La *Sprachkritik* descriptive s'intéresse aux moyens d'expression linguistique et moyens d'action communicatives et peut être illustrée de manière prototypique à l'aide des questions suivantes : Quelles conséquences fonctionnelles, cognitives et sociales pourrait avoir la disparition d'un cas grammatical pour la langue ainsi que pour la pensée d'une communauté linguistique ? Cette forme de la *Sprachkritik* décrit et discute, à l'aide de critères linguistiques précis sur l'analyse de la relation entre forme et fonction, les conséquences sur le système linguistique ainsi que l'usage de la langue. Afin de constituer un exemple pour la *Sprachkritik* évaluative, il est possible de présenter une affirmation du type suivant : L'usage de la langue dans les médias sociaux nuit, par son caractère réductif et sa brièveté, à la langue en général. L'espace continue entre ces formes illustrées de la *Sprachkritik* constitue l'objet de la perspective comparative. Dans le *Manuel en ligne de la critique de la langue en Europe* ces formes sont décrites et mises en rapport.

En prenant en considération ces facettes nous nous référons et à la réflexion linguistique orientée vers des critères d'appréciation (= la *Sprachkritik* descriptive) et la réflexion linguistique rendant un jugement normatif (= la *Sprachkritik* évaluative). C'est la raison pour laquelle la *Sprachkritik* est entendue ici comme « pratique de la réflexion normative sur la langue ». L'attribut « normatif » peut être paraphrasé par deux significations – l'on y trouve un élément catégorisant et un élément évaluant : un phénomène linguistique ou communicatif peut, par conséquent, être débattu à l'aide de critère d'appréciation comme un critère de décision. Les locuteurs et locutrices peuvent cependant aussi bien rendre un jugement indiscutable sur les phénomènes linguistiques et communicatifs.

Les formes de *Sprachkritik* qui viennent d'être décrites se retrouvent dans les discussions linguistiques (scientifiques et profanes) sur les cultures linguistiques comprises comme la propre culture ou encore la culture d'autrui. En partant de l'hypothèse que des perspectives imprégnées de manière culturelles se stabilisent dans des pratiques de production d'identités, parler sur la langue fait figure de point de cristallisation de ces procédés. En projetant une lumière sur la pratique de la réflexion linguistique normative dans différents pays, des convergences et divergences entre ces cultures linguistiques peuvent être découvertes. Le manuel propose actuellement une comparaison linguistique et culturelle entre la langue allemande, anglaise, française, italienne et croate – et ceci dans une perspective historique et contemporaine.

Quand il est question dans le manuel de la pratique de la réflexion linguistique normative en langue allemande, anglaise, française, italienne et croate, le focus de l'analyse se trouve d'une part sur la langue localisée de manière historique et géographique (concernant la langue allemande, le focus se trouve par exemple en Allemagne). La perspective transnationale n'est cependant pas négligée (concernant la langue allemande, cette perspective inclue également l'Autriche, le Liechtenstein, le Luxembourg et la Suisse). En fonction de la question, de l'élément culturel concerné et de l'importance respective, le regard sur un espace linguistique est, par conséquent, élargi.

Le manuel est une publication en ligne périodique et multilingue. Des articles encyclopédiques sur des concepts choisis seront successivement publiés ; ces articles concerneront un concept clé de *Sprachkritik* et seront d'une importance culturelle pour la perspective européenne. L'objectif est par conséquent de présenter une histoire de concept de la critique de la langue européenne. D'une part le manuel jette un regard spécifique sur les différentes cultures linguistiques. D'autre part celles-ci sont analysées de manière comparative.

C'est la raison pour laquelle le manuel contient des articles visant sur les cultures linguistiques prises à part et les articles comparants les différentes langues. Tous les articles paraîtront en langue allemande. Les articles qui se focalisent sur la pratique de la réflexion linguistique normative en anglais, français, italien et croate peuvent être lus en allemand et dans la langue concernée (c'est-à-dire en langue allemande et anglaise, allemande et française, allemande et italienne ou allemande et croate).

Le manuel paraîtra sous forme de tomes qui traiteront plusieurs sujets de *Sprachkritik* européenne.

Les tomes, de même, sont structurés suivant le même schéma : Cet article que nous appelons l'article comparatif (par exemple : « Normalisation de la langue et critique de la langue dans une perspective européenne ») traite le concept (« Normalisation de la langue et critique de la langue ») dans une perspective européenne et il est traduit dans cinq langues. Le troisième chapitre aborde le même concept en établissant une relation avec la culture linguistique germanophone (par exemple : « Normalisation de la langue et critique de la langue (*Sprachnormenkritik*) en allemand »). Ce chapitre est également publié dans les cinq langues qui font l'objet de l'analyse. Le quatrième chapitre expose le même concept pour l'anglais en langue allemande et anglaise. Par analogie, le cinquième chapitre traite le concept pour le français, le sixième pour l'italien et le septième chapitre pour le croate.

Le *Manuel en ligne de la critique de la langue en Europe* est une publication du groupe de projet *Europäische Sprachkritik Online (ESO)*. Le projet est originaire du *Europäisches Zentrum für Sprachwissenschaften<sup>1</sup> (EZS)*, qui représente une coopération entre la faculté de langues modernes de l'Université de Heidelberg et de l'*Institut für Deutsche Sprache<sup>2</sup> (IDS)* à Mannheim. À côté des chaires et de ses collaboratrices et collaborateurs participant au projet, des titulaires de bourse et des membres internes et externes de l'école doctorale *Sprachkritik als Gesellschaftskritik im europäischen Vergleich<sup>3</sup>* – financée par la *Landesgraduiertenförderung Baden-Württemberg* – ainsi que des collaboratrices et collaborateurs nationaux et internationaux contribuent au projet.

Le groupe de projet présente ses résultats de recherche sur une plateforme en ligne multilingue et multimodale ([www.europsprachkritik.com](http://www.europsprachkritik.com)). Il existe un lien entre la page internet du manuel et la plateforme en ligne. C'est dans le manuel que seront publiés des articles et des articles comparatifs. Il est rédigé pour les scientifiques actuels et de la prochaine génération ainsi que pour les étudiants des différentes philologies au

1 Centre européen de linguistique.

2 Institut pour la langue allemande.

3 La *Sprachkritik* et sa fonction de critique sociale, comparée à l'échelle européenne.

## Introduction

plan national et international. Le public ciblé peut cependant également venir d'autres disciplines provenant d'un domaine, plus amplement parlant, de science humaines et sociales. La parution de petits articles supplémentaires destinés au grand public intéressé à la langue est prévue.

Nous voulons remercier à cette occasion de tout cœur les huit experts évaluateurs en provenance de la philologie allemande, anglaise, romane et slave pour leurs modifications et annotations apportées au projet. C'est par leur expertise que la publication du premier manuel a été rendue possible.

*Heidelberg et Mannheim, juillet 2017*